

R. II. 106

1115

10. JUN.

CASSA DE PĂSTRARE SOCIETATE PE ACȚIUNI
DEVA.

DAREA DE SEAMĂ

A XL. ASUPRA ANULUI 1923.



DÉVAI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
DEVA.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

XL. ÉVI

ÜZLETI JELENTÉS

ÉS

ZÁRSZÁMADÁS

AZ 1923. ÜZLETI ÉVRŐL.

E. O.

CASSA DE PĂSTRARE SOCIETATE PE ACȚIUNI
DEVA.

DAREA DE SEAMĂ

A XL. ASUPRA ANULUI 1923.



DÉVAI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
DEVA.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

XL. ÉVI

ÜZLETI JELENTÉS

ÉS

ZÁRSZÁMADÁS

AZ 1923. ÜZLETI ÉVRŐL.

TIPOGRAFIA V. LAUFER KÖNYVNYOMDAJA, DEVA. 1924-364.

Bibl. Univ. Cluj.

Nr. 2040 1924

CONVOCARE.

CASSA DE PASTRARE SOC. PE ACȚIUNI DIN DEVA își va ține

ADUNAREA GENERALĂ ORDINARĂ

în 26 Aprilie a. c. la 5 oare p. m. sau — în lipsa numărului statutar al acționarilor — în 4 Mai a. c. la 11 oare a. m. în localul propriu. — Invităm on. acționari să depună acțiunile împreună cu eventuala plenipotență reglementară la casieria institutului înainte cu 3 zile de data adunării generale, căci în caz contrar nu își pot exercita dreptul de vot.

Direcțiunea Cassa de Păstrare soc. pe acțiuni.

ORDINEA DE ZI :

1. Deschiderea adunării din partea presedintelui, designarea notarului și a verficatorilor.
2. Raportul anual al direcțiunii și a comitetului de cenzori, prezentarea socotelilor de încheiere pe anul 1923 împreună cu propunerea pentru distribuirea profitului net și darea absoluturului direcțiunii.
3. Alegerea direcțiunii și a comitetului de cenzori.
4. Alegerea comitetului superior disciplinar pe timp de 3 ani.
5. Modificarea statutelor.
6. Eventuale propuneri, conform § 34 din statute.
Deva, la 8 Aprilie 1924.

Raportul direcțiunii precum și toate socotelile de încheiere și bilanțul institutului în original se pot vedea zilnic în localul institutului.

Întru cât adunarea generală va primi propunerea direcțiunii, cupoanele anului 1923 se vor rescumpăra cu 10 Lei bucată la casieria institutului începând cu ziua următoare.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

MEGHIVÓ.

A DÉVAI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

RENDES ÉVI KÖZGYÜLÉSE

folyó évi április hó 26-án d. u. 5 órakor, vagy ha elegendő részvényes meg nem jelenék, *május hó 4 én d. e. 11 órakor* fog saját helyiségében megtartatni. Felkérjük a t. részvényeseket, hogy részvényeiket a közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az esetleg szabályszerűen kiállított meghatalmazással együtt pénztárunknál tegyék le, különben szavazati jogukat nem gyakorolhatják.

A Dévai Takarékpénztár R. T. igazgatósága.

TÁRGYSOROZAT :

1. Elnöki megnyitó, jegyző s jegyzőkönyvi hitelesítők kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése, az 1923. évi zárszámadások előterjesztése, tiszta nyereség felosztására vonatkozó határozathozatal és a felmentvény megadása.
3. Igazgatóság és felügyelő-bizottság megválasztása.
4. Fegyelmi felelősségi bizottság megválasztása.
5. Alapszabályok módosítása.
6. Az alapszabályok 34. §. szerint bejelentett esetleges indítványok tárgyalása.
Deva, 1924 április hó 8.

Az igazgatóság évi jelentése, valamint az összes zárszámadások és az intézet üzleti mérlege, eredeti példányban, naponta az intézet üzlethelyiségében megtekinthetők.

Amennyiben a közgyűlés az igazgatóság javaslatát elfogadja, úgy az 1923. évi szelvényeink a közgyűlést követő naptól kezdve darabonként 10 leivel fognak intézetünk pénztáránál beváltatni.

Raportul consiliului de administrație.

Onorată adunare generală!

În anul de gestiune trecut criza de numerar a atins apogeul, ceea ce a adus cu sine o urcare considerabilă a dobânzilor asupra împrumuturilor. Natural că această urcare a dobânzilor asupra împrumuturilor a influențat în aceeași măsură și asupra dobânzilor plătite depunerilor spre fructificare, care împreună a apăsât greu asupra întreprinderilor industriale și comerciale influențând nefavorabil prosperarea acestora în general. Toate acestea ne-au determinat să fim cât se poate de precauți în operațiunile și afacerile noastre.

Cu toate acestea reverimentele noastre au crescut, așa depunerile s'au sporit cu două milioane și ating suma de opt milioane.

Întreprinderile la cari suntem cointeresați au atins un rezultat mulțumitor și arată o nouă dezvoltare și prosperare.

Fabrica de conserve „Transsylvania“ câștigând din regatul vechi un nou număr de consumatori, e în situația de a-și înmulți producțiunea.

„Asociația Ardeleană s. a.“ progresează normal și și-a mărit mai ales afacerea de petrol și benzină.

„Moara sistematică s. a.“ fiind atinsă de ordinele ministeriale de restricțiune încă în vigoare, a putut atinge numai mișcarea anului precedent.

Fabrica de paste făinoase „Cătărina“ s. a. în scurtul timp de când există și-a dezvoltat tot mereu funcționarea și cu considerare la cerințele mari și crescânde, intenționează a-și spori și mai departe producțiunea. Urcarea capitalului societar la 3 milioane al acestei întreprinderi este în acțiune.

„Industria Economică s. a.“ în urma expirării contractului cu C. F. R. și-a restrâns atelierul pentru repararea vagoanelor. Desbatările pentru valorizarea mai potrivită ale acestei instalații s'au aplicat deja.

Pentru distribuire — conform statutelor — a beneficiul net de Lei 170.971.42 facem următoarea propunere:

Beneficiul net	...	...	...	...	...	Lei 170.971.42
Detras: reportul anului trecut	...	...	...	...	...	„ 7.979.35
						Lei 162.992.07
10% tantiemă direcțiunii	...	...	...	...	...	„ 16.299.20
						Lei 146.692.87
Pentru fondul de rezervă	...	...	...	...	...	„ 22.669.28
					Transport	Lei 124.023.59

	Report	Lei 124.023·59
Pentru dividend și impozitul acestuia	„	115.000·—
		Lei 9.023·59
Pentru fondul de rezervă al efectelor publice	„	3.511·52
		Lei 5.512·07
Plus: reportul anului trecut	„	7.979·35
		Lei 13.491·42
Pentru scopuri filantropice	„	3 000·—
De reportat pe anul viitor	Lei	10.491·42

Intrucât on. adunare generală va primi propunerea noastră, cupoanele anului 1923 începând cu ziua următoare după adunarea generală, se vor schimba, cu detragerea impozitului, per bucată cu netto 10 Lei.

Rugăm adunarea generală să binevoiască cu observarea rezervelor obicinuite, a ne da absolutul pe anul de gestiune trecut.

În fine anunțăm, că mandatul nostru a expirat, și mulțămindu-vă pentru încrederea de care ne-ați onorat, vă rugăm să alegeți consiliul de administrație pe nou termin de 3 ani.

Deva, la 8 Aprilie 1924.

Consiliul de administrație.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Raportul comitetului de cenzori.

Onorată adunare generală!

Raportul nostru asupra anului XL. de gestiune din decursul anului 1923 avem onoarea să-l expunem după cum urmează :

În conformitate cu dispozițiunile codului comercial și ale statutelor, prin examinări profunde ce le-am ținut în mai multe rânduri am provăzut agendele de control și supraveghere, am examinat cu deamărunț încheierile finale și inventarele încheiate cu 31 Decembrie 1923 și comparându-le cu registrele principale și auxiliare le-am găsit exacte și le-am provăzut cu clausula noastră de verificare.

Ne însușim propunerea consiliului de administrație asupra distribuirii profitului de Lei 170.971·42 împreună cu bilanțul în întregul lor conținut, și propunem aprobarea și acceptarea lor.

În baza acestora rugăm a se da descărcarea pe anul 1923, atât pentru consiliului de administrație cât și pentru noi.

Totodată, expirând mandatul nostru, mulțumindu-Vă pentru încrederea arătată față de noi, mandatul nostru prin aceasta o punem la dispoziție on. adunării generale.

Deva, la 8 Aprilie 1924.

Comitetul de cenzori.

Az igazgatóság évi jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

A lefolyt üzletévben a pénzkrízis tetőpontjára hágott, minek velejárója lett, hogy a kölcsönpenzek eddig el nem képzelt magas kamatozást értek el. Ehhez kezdett alkalmazkodni a betétkamat is, amely körülmény ugy az ipari, mint a kereskedelmi vállalatokra súlyosan nehezedett és azok prosperitását országos relatióban kedvezőtlenül befolyásolta. Ezen viszonyok üzletvitelünkben a legnagyobb körültekintést és tartózkodást eredményezték.

Állományaink mindamelllett szépen emelkedtek, így betétállományunk is 2 millióval gyarapodott és a 8 milliót megközelíti.

Az érdekkörünkbe tartozó vállalatok kielégítő eredményt értek el s újabb fejlődést mutatnak.

A „Transsylvania“ konzervgyár a régi királyságban új fogyasztó területet nyervén, abban a helyzetben van, hogy termelését fokozhatja.

Az „Erdélyi Egyesült Kereskedelmi r. t.“ a rendes mederben haladt és főképp petroleum- és benzinüzletét fejlesztette.

A „Dévai Hengermalom r. t.“ a még mindig fenálló megszorító kormányintézkedések hatása alatt csak az előző évi forgalmat tudta elérni.

A „Catarina“ téstgyár r. t. rövid fenállása alatt üzemét állandóan fejlesztette és a nagy keresletre való tekintettel a termelést továbbra is növelni szándékozik. E vállalat alaptőkéjének 3 millióra való felemelése folyamatban van.

A „Gazdasági Ipar r. t.“ vagonjavító műhelyét az államvasuti szerződés megszűnése következtében restringáltuk. A telepnek alkalmasabb módon leendő értékesítésére a tárgyalások folyamatba tétettek.

Az elért 170.971.42 lei nyereség felosztására nézve alapszabályaink értelmében a következő javaslatot tesszük:

1923. évi nyereség	... ..	Lei 170.971.42
Le a múlt évi áthozat	... ..	„ 7.979.35
		Lei 162.992.07
10% az igazgatóság jutalékára	„	16.299.20
		Lei 146.692.87
Az általános tartalékalapra	... ..	„ 22.669.28
		Átvitel Lei 124.023.59

	Áthozat	Lei 124.023·59
Osztalékra és annak adójára ...	„	115.000—
		Lei 9.023·59
Értékpapír értékcsök. alapra ...	„	3.511·52
		Lei 5.512·07
Hozzá mult évi áthozat ...	„	7.979·35
		Lei 13.491·42
Jótekonycélokra	„	3.000—
Átvitel jövő évi számlára ...	Lei	10.491·42

Amennyiben a t. Közgyűlés javaslatunkat elfogadja, úgy az 1923. évi szelvényeink a közgyűlést követő naptól kezdve a tőkeamatadó levonásával darabonként netto 10 leiel fognak beváltatni.

Kérjük a t. Közgyűlést, hogy a mult számadási évre részünkre a szokásos fenntartásokkal a felmentvényt megadni sziveskedjék.

Végül bejelentjük, hogy megbízásunk lejárt s midőn a belénk helyezett bizalomért köszönetünket fejezzük ki, kérjük az igazgatóság 3 évre való megválasztását. Déva, 1924. április hó 8-án.

Az igazgatóság.

Felügyelő-bizottság jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

A lefolyt 1923. XL. üzleti évre vonatkozó tiszteletteljes jelentésünket van szerencsénk a következőkben előterjeszteni:

A kereskedelmi törvény 195. §-ának, valamint az alapszabályok 58—63. §-nak megfelelőleg a felügyelő-bizottságra háruló ellenőrzési és felügyeleti teendőket több ízben tartott pénztári vizsgálattal, az összes üzletágaknak lehető beható elbírálásával és az üzleti eljárás átvizsgálásával elláttuk, az 1923. évi december 31-éről lezárt zárszámadásokat és leltárakat beható vizsgálat alá vettük, azokat a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítva, mindenben helyesnek találtuk s hitelesítő záradékunkkal megerősítettük.

A 170.971·42 lei tiszta jövedelem felosztására vonatkozó igazgatósági javaslatot az elénk terjesztett mérleggel teljertalmulag magunkévá téve, annak helybenhagyását javasoljuk a tekintetes közgyűlésnek.

Mindezek alapján az igazgatóság részére, a kereskedelmi törvényben foglalt fenntartásokkal, a felmentvény megadását ajánlatba hozzuk, ugyanazt részünkre is kérjük.

Együttal megbízásunk lejárván, tisztünket, a belénk helyezett bizalomért köszönetet mondva, ezennel letesszük és a t. Közgyűlés rendelkezésére bocsátjuk.

Déva, 1924. évi április hó 8-án.

A felügyelő-bizottság.

BILANȚUL-GENERAL

ACTIV — VAGYON	Lei		b.	
	Lei	b.	Lei	b.
Cassa — Pénztárkészlet			302.816	97
Imobile — Ingatlanok			100.000	—
Efecte scontate — Váltók			10,088.487	87
Efecte publice și acțiuni — Értékpapírok			1,049.491	—
Imprumuturi hipotecare — Jelzálogkölcsönök			104.755	39
Conturi curente — Folyószámlák			7,173.438	61
Diverse — Különféle aktívák			12.451	51
			18,831.441	35

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Antóny Sándor

subdirector — h. igazgató
expert contabil

Deva, la 31 Decembrie 1923.

CONSILIUL DE ADMINISTRATIE:

Gál Nándor

director executiv — ügyv. igazgató

Dr. Apáthy Árpád

Valer Candrea

Kontz Domokos

Verificat și găsit conform cu registrele

COMITETUL DE CENSORI:

Dolcsig János

August Herbay

MÉRLEG-SZÁMLA

	Lei		b.	
	Lei	b.	Lei	b.
PASIV — TEHER				
Capital — Részvénytőke			500.000	—
Fond de rezervă — Tartalékalap			213.857	04
Rezervă la efecte — Értékpapir értéksök. alap			21.488	48
Depuneri spre fructificare — Betétek ...			7,901.588	55
Imprumuturi hipotecare cedate — Átruházott jelzálog kölcsönök			29.528	89
Reescont — Visszleszámított váltók ...			9,101.000	—
Diverse conturi creditoare — Különböző hitelezők			833.022	03
Diverse — Különféle passivák			59.984	94
Beneficiul: — Nyereség:				
Report din anul 1922. — Áthozat 1922. évről	7.979	35		
Beneficiul net pe 1923. — 1923. évi tisztá nyereség	162.992	07	170.971	42
			18.831.441	35

Déva, 1923. december hó 31-én.

Malárik Pál
primcontabil — főkönyvelő
expert contabil

IGAZGATÓSÁG:

Csulay Lajos
Dr. Meskó Aladár

Deutsch Ármin

Hirsch Adolf

Megvizsgálta és helyesnek találta a

FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Lázár Géza

Ocskay István

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

	Lei	b.	Lei	b.
PIERDERI — TERHEK				
Salarii — Fizetések			453 040	—
Cheltueli generale — Költségek			192.347	28
Impozite — Adók és illetékek			92.774	40
Beneficiul: — Nyereség:				
Report din anul 1922. — Áthozat 1922 évről	7.979	35		
Beneficiul net pe 1923. — 1923. évi tisztá nyereség	162 992	07	170.971	42
			909.133	10

Deva, la 31 Decembrie 1923.

Antóny Sándor
subdirector — h. igazgató
expert contabil

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE:

Gál Nándor
director executiv — ügyv. igazgató

Dr. Apáthy Árpád

Valer Candrea

Kontz Domokos

Verificat și găsit conform cu registrele

COMITETUL DE CENSORI:

Dolcsig János

August Herbay

VESZTESÉG- ÉS NYERESÉG-SZÁMLA

PROFIT — JÖVEDELMEK	Lei		b.	
	Lei	b.	Lei	b.
Report din anul 1922. — Nyereségáthozat 1922. évről			7.979	35
Dobânzi dela efecte — Értékpapirkamatok			80.899	48
Dobânzi, comisioane etc. — Kamatok, juta- lékok stb.			765.671	67
Chirie — Haszonbérek			54.582	60
			909 133	10

Déva, 1923. december hó 31-én.

Malárik Pál
primcontabil — főkönyvelő
expert contabil

IGAZGATÓSÁG:

Csulay Lajos

Deutsch Ármin

Hirsch Adolf

Dr. Meskó Aladár

Megvizsgálta és helyesnek találta a

FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Lázár Géza

Ocskay István